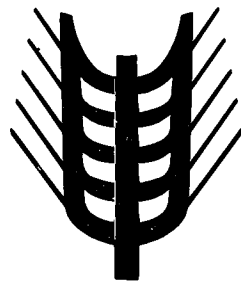
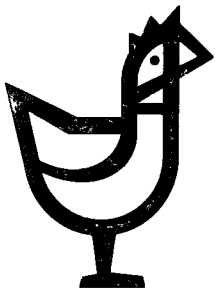


# €

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων  
Commission of the European Communities  
Commission des Communautés européennes  
Commissione delle Comunità europee  
Commissie van de Europese Gemeenschappen



Forklaringer

Erläuterungen

Ἐπεξηγηματικό σημεῖωμα

Explanatory note

Notes explicatives

Note esplicative

Toelichtingen

**Landbrugsmarkeder**

**Agrarmärkte**

**Γεωργικές ἀγορές**

**Agricultural markets**

**Marchés agricoles**

**Mercati agricoli**

**Landbouwmakten**

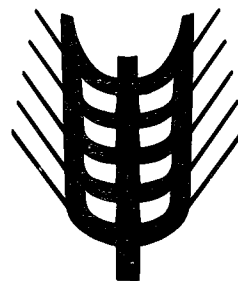
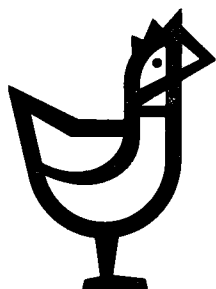
Priser □ Preise □ Τιμή □ Prices □ Prix □ Prezzi □ Prijzen

**1981**



# Ε

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων  
Commission of the European Communities  
Commission des Communautés européennes  
Commissione delle Comunità europee  
Commissie van de Europese Gemeenschappen



Forklaringer	Landbrugsmarkeder
Erläuterungen	Agrarmärkte
Ἐπεξηγηματικό σημεῖωμα	Γεωργικές ἀγορές
Explanatory note	Agricultural markets
Notes explicatives	Marchés agricoles
Note esplicative	Mercati agricoli
Toelichtingen	Landbouwmakten

Priser □ Preise □ Τιμή □ Prices □ Prix □ Prezzi □ Prijzen

GENERALDIREKTORATET FOR LANDBRUG, Direktorat Generale anliggender  
GENERALDIREKTION LANDWIRTSCHAFT, Direktion Allgemeine Angelegenheiten  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, Διεύθυνση γενικών υποθέσεων  
DIRECTORATE-GENERAL AGRICULTURE, Directorate General matters  
DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE, Direction Affaires générales  
DIREZIONE GENERALE DELL'AGRICOLTURA, Direzione Affari generali  
DIRECTORAAT-GENERAAL LANDBOUW, Directoraat Algemene zaken

Rue de la Loi 200 — B-1049 Bruxelles  
Bâtiment Berlaymont

Tél. 735.00.40/735.80.40

Télex 22037 (AGREC)

Eftertryk med kildeangivelse tilladt  
Nachdruck mit Quellenangabe gestattet

· Η αναδημοσίευση οποιουδήποτε στοιχείου προϋποθέτει την αναφορά της πηγής  
Reference to this publication is requested for reproduction of any data  
La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source  
La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte  
Het overnemen van gegevens is toegestaan mits bronvermelding

TIL ABONNENTERNE :

I 1981 udkommer publikationen "Landbrugsmarkeder - Priser" i en ændret form :

- a) De forklarende tekster vedrørende priserne inklusive de kortfattede beskrivelser af forordningerne udkommer én gang om året i januar måned.
- b) I løbet af året udkommer 10 numre vedrørende priserne omfattende både vegetabiliske og animalske produkter.

I selve indholdet sker ingen ændringer.

\* \* \* \* \*

FÜR DEN EMPFÄNGER :

Ab 1981 erscheint die Veröffentlichung "Agrarmärkte - Preise " in einer abgeänderten Form.

- a) Die Erläuterungen zu den Preisen sowie die Zusammenfassung der Verordnungen erscheinen einmal jährlich im Januar
- b) Im Laufe des Jahres erscheinen 10 Nummern, die sowohl die Preise für pflanzliche wie auch für tierische Produkte enthalten.

Am Inhalt selbst ist nichts geändert.

\* \* \* \* \*

TO THE READER

From 1981 onwards, the series "Agricultural Markets - Prices " will appear in a modified form :

- a) the explanatory notes of the prices published and the summary of the Regulations will appear once a year, in the month of January.
- b) each year there will be 10 issues concerning prices of animal and vegetable products.

In summary, the information published remains unchanged

\* \* \* \* \*

AU DESTINATAIRE :

A partir de l'année 1981, la publication "Marchés agricoles - Prix " paraîtra sous une forme modifiée :

- a) les textes explicatifs concernant les prix e.a, ainsi que le sommaire des règlements paraissent une fois par an au mois de janvier.
- b) au cours de chaque année paraissent 10 numéros contenant les prix e.a. aussi bien des produits végétaux que des produits animaux.

Au contenu même, rien n'est changé.

\* \* \* \* \*

AL DESTINATARIO :

A partire dal 1981 la pubblicazione "Mercati agricoli - Prezzi" apparirà sotto una nuova forma :

- a) I testi esplicativi riguardanti tutti i prezzi ed il sommario dei regolamenti appariranno una sola volta all'anno, nel mese di gennaio.
- b) Nel corso dell'annata usciranno 10 numeri contenenti tutti i prezzi tanto dei prodotti vegetali che dei prodotti animali.

Per quanto riguarda il contenuto, nulla è cambiato.

\* \* \* \* \*

AAN GEADRESSEERDE :

De publikatie "Landbouwmakten - Prijzen" zal vanaf 1981 in een gewijzigde vorm verschijnen :

- a) de per produkt gegeven toelichting betreffende de prijzen e.d., alsmede de samenvatting van de reglementatie verschijnt éénmaal per jaar in de maand januari.
- b) in de loop van elk jaar verschijnen 10 nummers waarin de prijzen e.d. zijn vermeld van zowel de plantaardige als de dierlijke produkten.

Aan de feitelijke inhoud is niet getoerd.



Arbejdsfrie dage	Feiertage	Official non-working days	2	Jours fériés	Giorni festivi	Feestdagen
I. KORN	I. GETREIDE	I. CEREALS	3 - 22	I. CEREALES	I. CEREALI	I. GRANEN
II. RIS	II. REIS	II. RICE	23 - 36	II. RIZ	II. RISO	II. RIJST
III. FEDTSTOFFER	III. FETTE	III. OILS AND FATS	37 - 50	III. MATIERES GRASSES	III. GRASSI	III. OLIËN EN VETTEN
IV. OLIEHOLDIGE FRØ	IV. OELSAATEN	IV. OILSEEDS	51 - 58	IV. GRAINES OLEAGINEUSES	IV. SEMI OLEOSI	IV. OLIEHOUDENDE ZADEN
V. VIN	V. WEIN	V. WINE	59 - 72	V. VIN	V. VINO	V. WIJN
VI. SUKKER	VI. ZUCKER	VI. SUGAR	73 - 86	VI. SUCRE	VI. ZUCCHERO	VI. SUIKER
VII. ISOGLUCOSE	VII. ISOGLUKOSE	VII. ISOGLUCOSE	87 - 94	VII. ISOGLUCOSE	VII. ISOGLUCOSIO	VII. ISOGLUCOSE
VIII. SVINEKØD	VIII. SCHWEINEFLEISCH	VIII. PIGMEAT	95 - 108	VIII. VIANDE PORCINE	VIII. CARNE SUINA	VIII. VARKENSVLEES
IX. AEG	IX. EIER	IX. EGGS	109 - 116	IX. OEUFs	IX. UOVA	IX. EIEREN
X. FJERKRAE	X. GEFLUEGEL	X. POULTRY	117 - 124	X. VOLAILLE	X. POLLAME	X. GEVOGELTE
XI. OKSEKØD	XI. RINDFLEISCH	XI. BEEF AND VEAL	125 - 144	XI. VIANDE BOVINE	XI. CARNE BOVINE	XI. RUNDVLEES
XII. MEJERIPRODUKTER	XII. MILCHERZEUGNISSE	XII. MILK PRODUCTS	145 - 156	XII. PRODUITS LAITIERS	XII. PRODOTTI LATTIERO- CASEARI	XII. ZUIVELPRODUKTEN

OFFENTLIGE HELLIGDAGE I DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABSLANDE  
FEIERTAGE IN DEN LÄNDERN DER EG  
ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΗΜΕΡΕΣ ΙΤΙΛΙ ΧΩΡΕΙ ΤΩΝ Ε.Κ.  
OFFICIAL NON WORKING DAYS IN THE COUNTRIES OF THE EG

JOURS FÉRIES DANS LES PAYS DES C.E.  
GIORNI FESTIVI NEI PAESI DELLE C.E.  
FEESTDAGEN IN DE LANDEN VAN DE E.G.

1981

	d. d.	Belgique/ België	Denmark	FR Deutschland *EAAδa	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Niederland	United Kingdom	Commission							
JAN	1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Nyttårsdag	Neujahr	Νέον Έτος Επομένη Πρωτοχρονιάς	New Year's Day	Nouvel An	Capodanno	Nieuwjaarsdag
	2	-	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-			Παραμονή Πρωτοχρονιάς				
	3	-	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-			Παραμονή Πρωτοχρονιάς				
MAR	4	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	Hellig Tre Konger	Heilige Drei Könige	Βεσφάνεια	Epiphany	Fête de L'Épiphanie	Epifania di N.S.	Driekoningen
	2	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	Festelavns Mandag	Rosenmontag	Καθαρή Δευτέρα	Carnival Monday	Lundi de Carnaval	Lunedì di Carnevale	Maandag van Karnavaal
	14	-	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-			Τελευταίο Σάββατο Παυκρέα				
	16	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-			Καθαρή Δευτέρα				
	17	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-				St. Patrick's Day			
AVR	25	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	National Festdag	Nationalfeiertag	Εθνική Έορτή	National Holiday	Fête nationale	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	16	X	X	-	-	-	-	-	-	-	-	Skarstorsdag	Gründonnerstag		Maundy Thursday	Fête nationale	Festa nazionale	Witte Donderdag
	17	X	X	X	-	X	-	X	X	X	X	Langfredag	Karfreitag		Good Friday	vendredi saint	Venerdì Santo	Goede Vrijdag
	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	2. Påskedag	Ostermontag		Easter Monday	Lundi de Pâques	Lunedì dell'Angelo	Paasmaandag
	23	-	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-			Μεγάλη Πέμπτη	Good Friday	vendredi saint	Venerdì Santo	Goede Vrijdag
	24	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	Langfredag	Karfreitag	Μεγάλη Παρασκευή	Liberation Day	anniversaire de La libération	Anniversario della Liberazione	Verjaardag van de Bevrijding
	25	-	-	X	-	-	X	-	-	-	-	Årsdag for Befrielsen	Jahrestag der Befreiung	Δευτέρα του Πάσχα	Easter Monday	Lundi de Pâques	Lunedì dell'Angelo	Paasmaandag
	27	-	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	2. Påskedag	Ostermontag	Τρίτη Διακαινησίμου				Koningsdag
	28	-	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	X	-	-							
	30	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
MAY	1	X	-	X	X	-	X	X	-	X	X	Maj Festdag	Maifeiertag	Πρωτομαγιά	May Day	Fête du travail	Festa del Lavoro	Dag van de Arbeid
	4	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X				Anniversary of the Robert Schuman Declaration (1950)	anniversaire de la déclaration de Robert Schuman(1950)	Anniversario della dichiarazione di Robert Schuman(1950)	Verjaardag van de verklaring van Robert Schuman (1950)
	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Årsdag for Robert Schuman Erklæring (1950)	Jahrestag der Er- klärung von Robert Schuman (1950)	Επέτειος της Δηλώ- σεως του ROBERT SCHUMAN (1950)				
	15	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	Bededag			Spring Bank Holiday	Ascension	Ascensione	
	25	X	X	X	X	-	-	X	X	X	X	Kristi Himmelfarts- dag	Christi Himmelfahr- tag	Αναλήψεις	Ascension Day	Ascension	Ascensione	Hemelvaartsdag
JUN	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				Whit Monday			
	5	-	X	-	-	X	-	-	-	-	-	Grundlovsdag						
	8	X	X	X	X	-	-	X	X	X	X	2. Pinsedag	Pfingstmontag	Αγίου Πνεύματος		Lundi de Pentecôte	Lunedì della Pente- coste	Pinkstermaandag
	15	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	2. Pinsedag	Pfingstmontag	Ημέρα της Γερμανι- κής Ενότητας	German Unity Day	journée de l'Unité allemande	Giorno dell'unità tedesca	Dag van de Duitse Eenheid
	17	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	Årsdag for den Tyske Enhed	Tag der Deutschen Einheit					
	18	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-			Frontleichen				
	23	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	National Festdag	Nationalfeiertag	Εθνική Έορτή	National Holiday	Fête nationale	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	24	X	-	-	-	X	-	-	-	X	X	National Festdag	Nationalfeiertag	Εθνική Έορτή	National Holiday	Fête nationale	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	21	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	National Festdag	Nationalfeiertag	Εθνική Έορτή	National Holiday	Fête nationale	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	22	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
AVG	3	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-				Autumn Holiday			
	15	X	-	X	X	-	X	X	-	X	X	Maria Himmelfarts- dag	Maria Himmelfahrt	Κοίμησης Θεοτόκου	Assumption	Assomption	Assunzione di Maria Vergine	Maria ten Hemelop- neming
	31	-	-	-	-	-	-	X	-	X	-				Summer Bank Holiday	Lundi de la Schober- messe		
OCT	26	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-				Autumn Holiday			
	28	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	National Festdag	Nationalfeiertag	Εθνική Έορτή	National Holiday	Fête nationale	Festa nazionale	Nationale Feestdag
NOV	1	X	-	-	X	-	-	-	-	X	X	Alle Helgensdag	Allerheiligen	Άγιοι Πάντες	ALL Saint's Day	Toussaint	Ognissanti	Allerheiligen
	2	X	-	-	-	-	-	X	-	-	-	Alle Sjælesdag	Aller Seelen		All Soul's Day	Trépassés	Comm. dei Defunti	Allerzielen
	11	X	-	-	X	-	-	-	-	-	-	Våbenstillstand 1914-1918	Waffenstillstand 1914-1918	Ανακοχή 1914-1918	Armistice Day 1914- 1918	Armistice 1914-1918	Armistizio 1914 - 1918	Wapenstilstand 1914- 1918
	15	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Fest for Dynastiet	Fest der Dynastie	Επέτειος της Δυνασ- τείας	Dynasty Day	Fête de la Dynastie	Festa della Dinastia	Feest van de Dynastie
	18	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	Buß- und Betttag	Maria Empfängnis	Στάλας Θεοτόκου	Immaculate Concep- tion	L'Immaculée Concep- tion	Immacolata Concezione	Maria onbevleete ontvangenis
	8	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	Marias Undfangelse	Maria Empfängnis					
	24	-	X	-	X <sup>2)</sup>	-	-	X	-	-	X	Juleaftensdag	Heiligabend	Παραμονή Χριστου- γέννων	Christmas Eve	Veille de Noël	Vigilia di Natale	
	25	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Juledag	Weihnachten	Χριστούγεννα	Christmas Day	Noël	Natale di N.S.	Kerstmis
	26	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	2. Juledag	Weihnachten	Επομένη Χριστουγέν- νων	St. Stephen's Day	2e jour de Noël	S. Stefano	2de Kerstdag
	28	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
	31	-	X	-	X <sup>2)</sup>	-	-	-	-	-	X <sup>2)</sup>	Nytårsaftensdag	Silvester	Παραμονή Πρωτοχρο- νιάς	New Year's Eve	Sylvestre	S. Silvestro	Oudejaarsdag

<sup>2)</sup> Eftermiddag/Nachmittag / \* Ανδευμα / Afternoon / après-midi/pomeriggio/namiddag



I

K O R N

G E T R E I D E

C E R E A L S

C E R E A L E S

C E R E A L I

G R A N E N

Forklaringer til de i dette hæfte indeholdte priser  
(fastsatte priser og markedspriser)

INLEDNING

I artikel 13 i forordning nr. 19/1962 om den gradvise gennemførelse af en fælles markedsordning for korn (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 20.4.1962 - 5. årgang nr. 30) er det fastsat, at der, efterhånden som tilnærmelsen af kornpriserne finder sted, bør træffes foranstaltninger for at nå til et ensartet prissystem for Fællesskabet på enhedsmarkedsstadiet, nemlig:

- a) en basisindikativpris for hele Fællesskabet;
- b) en enkel tærskelpris;
- c) en enkel fremgangsmåde til bestemmelse af interventionspriserne;
- d) et enkelt grænseovergangssted, der tjener som grundlag for bestemmelse af cif-prisen for produkter fra tredjelande.

Enhedsmarkedet trådte i kraft den 1. juli 1967. Enhedsmarkedet er fastsat i forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn (De Europæiske Fællesskabers Tidende af 19. juni 1967 - 10. årgang nr. 117). Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 erstatter grundforordning nr. 120/67/EØF.

Danmarks, Irlands og Det forenede Kongeriges tiltrædelse er fastsat i traktaten om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab undertegnet den 22. januar 1972 (EFT) nr. L 73 af 27.3.1972, 15. år.).

I. FASTSATTE PRISER

A. Prisernes art

I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75, modificeret ved forordning (EØF) nr. 1547/79, modificeret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1870/80, fastsættes årligt indikativpriser, interventionspriser, en referencepris, en garanteret mindstepris og tærskelpriser for Fællesskabet.

Indikativpriser, interventionspriser, referencepris, og garanteret mindstepris

Der er for det følgende års begyndende produktionsår samtidig fastsat:

- en indikativpris for blød hvede, hård hvede, byg, majs og rug;
- en enhedsinterventionspris for foderhvede, rug, byg, majs og hård hvede;
- en referencepris for brødfremstilling;
- en garanteret mindstepris for hård hvede.

Tærskelpriser

Disse fastsættes for Fællesskabet for:

- a) blød hvede, hård hvede, byg, majs og rug, således at salgsprisen for det indførte produkt svarer til indikativprisen på markedet i Duisburg, under hensyntagen til kvalitetsforskelle;
- b) havre, boghvede, sorghum, durra, hirse og kanariefrø, således at priserne på de under a) nævnte kornsorter, som konkurrerer med disse produkter, når samme niveau som indikativprisen på markedet i Duisburg;
- c) mel af hvede og blandsød, mel af rug, gryn af blød hvede og gryn af hård hvede.

Tærskelpriserne beregnes for Rotterdam.

B. Standardkvalitet

Indikativpriserne, interventionspriserne, referenceprisen, den garanterede mindstepris og tærskelpriserne(A) fastsættes for standardkvaliteterne.

Forordning nr. 768/69/EØF, erstattet ved forordning (EØF) nr. 2731/75 og modificeret ved forordning (EØF) nr. 1156/77, fastsætter standardkvaliteterne for blød hvede, rug og byg.

Standardkvaliteterne for de øvrige kornsorter samt for enkelte melsorter og gryn er fastsat ved forordning nr. 1397/69/EØF, erstattet ved forordning (EØF) nr. 2734/75.

C. Steder, som de fastsatte priser vedrører

a) Indikativpris og interventionspris

Indikativprisen fastsættes for Duisburg og interventionsprisen alene for Omnes og i engrosledet ved franko levering til lager, ikke aflasset.

b) Garanteret mindstepris for hård hvede

Den garanterede mindstepris for hård hvede fastsættes for handelscentret i zonen med det største overskud, i det samme omsætningsled og under de samme betingelser som indikativprisen.

II. MARKEDSPRISER (INDENLANDSKE PRODUKTER)

Markedsprisen, som er anført for hvert af EØF's medlemslande, kan ikke uden videre sammenlignes på grund af forskelle i leveringsbetingelser, omsætningsled og kvalitet.

A. Steder (børser) eller områder, som markedspriserne vedrører

Se bilag 1

B. Omsætningsled og leveringsbetingelser

Belgien: Engrosafsætningspris, i løs vægt eller i sække, brutto for netto, læsset på transportmiddel, uden afgifter.

Danmark: Engrospris, levering København eller omegn, løs, uden afgifter.

Forbundsrepublikken Tyskland: Engrosafsætningspris (løs vægt)  
(Würzburg: engrosindkøbspris) (løs vægt) } uden afgifter

Frankrig: Blød hvede )  
Byg ) Noterede priser ifølge autoriseret organisation beregnet på gennemsnitstransport,  
Majs ) uden afgift.  
Hård hvede )  
Malet rug )  
Havre ) Engrosafsætningspris, på banevogn, uden afgifter.

Irland: Engrospris, fra lager, løs, uden afgift, levering til handelscenter, undtagen majs fra silo.

Italien: Blød hvede:-foderhvede: Napoli - franko bestemmelsessted, lastvogn, løs vægt, uden afgifter  
Udine - franko af mølle, løs vægt, betaling ved levering, uden afgifter  
-hvede brødfremstilling: Napoli - franko engrospris  
Udine - franko engrospris  
Rug: Bologna - franko bestemmelsessted, løs vægt, uden afgifter  
Byg: Foggia - af producent, løs vægt, uden afgifter  
Havre: Foggia - af producent, løs vægt, uden afgifter  
Majs: Bologna - franko bestemmelsessted, løs vægt, uden afgifter  
Hård hvede: Grosseto - franko engrospris  
Catania - franko banevogn forsendelsessted af produktionszone, uden emballage, uden afgifter.

Luxembourg: Købspris i landhandel, franko mølle, uden afgifter

Byg )  
Havre ) indført produkt

Nederlandene: Engrosafsætningspris for varer læsset i løs vægt på pram (boordvrij gestort), uden afgifter

Det forenede Kongerige: Engrospris, levering i bestemte havne, løs, uden afgift.

C. Kvalitet (Indenlandsk produkt)

Belgien: EØF standardkvalitet

Danmark: Standardkvalitet, 16% fugtighed, speciel vægt: BLT 75 )  
SEG 70 ) kg/hl  
ORG 67 )  
HAF 50 )

Forbundsrepublikken Tyskland: Blød hvede ) Tysk standardkvalitet  
Rug )  
Byg )  
Havre ) Gennemsnitskvalitet af den samlede afsætningsmængde

Frankrig: Blød hvede: I. Priser for markedsførte kvaliteter

II. Priser omregnet til EØF standardkvalitet, dog uden hensyntagen til hektolitervægten

Andre kornsorter: Gennemsnitskvalitet af den samlede afsætningsmængde

Irland: Bestående kvaliteter

Italien: Blød hvede:-foderhvede: Napoli ) Buono mercantile 78 kg/hl  
Udine )

-hvede brødfrem-

stilling: Napoli )  
Udine ) Nazionale

Rug: Nazionale

Byg: Orzonazionale vestito 56 kg/hl

Havre: Nazionale 43 kg/hl

Majs: Comune

Hård hvede: Grosseto Fino

Catania: 78/81 kg/hl

Luxembourg: EØF standardkvalitet

Nederlandene: EØF standardkvalitet

Det forenede Kongerige: Bestående kvaliteter

## G E T R E I D E

### ERLÄUTERUNGEN ZU DEN IN DIESEM HEFT ENTHALTENEN PREISEN (FESTGESETZTE PREISE UND MARKTPREISE)

#### EINLEITUNG

Im Artikel 13 der Verordnung Nr. 19/1962 über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 20.4.1962 - 5. Jahrgang Nr. 30) ist festgelegt, dass im Zuge der Annäherung der Getreidepreise Massnahmen ergriffen werden sollen, um in der Endphase des gemeinsamen Marktes zu einem einheitlichen Preissystem zu gelangen. Dabei handelt es sich um :

- a) einen Grundrichtpreis für die gesamte Gemeinschaft;
- b) einen einheitlichen Schwellenpreis;
- c) ein einheitliches Verfahren zur Bestimmung der Interventionspreise;
- d) einen einzigen Grenzübergangsort, der für die Gemeinschaft als Grundlage für die Bestimmung des cif-Preises der aus dritten Ländern stammenden Erzeugnisse dient.

Am 1. Juli 1967 ist der gemeinsame Getreidemarkt in Kraft getreten. Dieser einheitliche Getreidemarkt ist durch die Verordnung Nr. 120/67/EWG vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 10. Juni 1967 - 10. Jahrgang Nr. 117) geregelt. Die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 ersetzt die Basis-Verordnung Nr. 120/67 (EWG).

Der Beitritt von Dänemark, Irland und des Vereinigten Königreiches ist in dem am 22. Januar 1972 unterzeichneten Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft geregelt worden (Amtsblatt vom 27.3.1972 - 15. Jahrgang Nr. L 73).

#### I. FESTGESETZTE PREISE

##### A. Art der Preise

Laut Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1547/79 geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1870/80 des Rates, werden jährlich für die Gemeinschaft Richtpreise, Interventionspreise, ein Referenzpreis, ein Mindestgarantiepreis und Schwellenpreise festgesetzt.

##### Richtpreis, Interventionspreise, Referenzpreis und Mindestgarantiepreis

Für das ein Jahr später beginnende Wirtschaftsjahr werden gleichzeitig festgesetzt:

- ein Richtpreis für Weichweizen, Hartweizen, Gerste, Mais und Roggen;
- ein einziger Interventionspreis für Weichweizen, Futterweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen;
- ein Referenzpreis für Weichweizen Brotherstellung;
- ein Mindestgarantiepreis für Hartweizen.

##### Schwellenpreise

Diese werden für die Gemeinschaft festgesetzt für:

- a) Weichweizen, Hartweizen, Gerste und Roggen, so, dass der Verkaufspreis des eingeführten Erzeugnisses auf dem Markt in Duisburg, unter Berücksichtigung der Qualitätsunterschiede, dem Richtpreis entspricht;
- b) Hafer, Buchweizen, Sorghum, Dali, Hirse und Kanariensaat, so, dass die Preise für die unter a) genannten Getreidearten, die mit diesen Erzeugnissen in Wettbewerb stehen, die Höhe des Richtpreises auf dem Markt in Duisburg erreichen;
- c) Mehl von Weizen und von Mengkorn, Mehl von Roggen, Grütze und Griess von Weichweizen, Grütze und Griess von Hartweizen.

Die Schwellenpreise werden für Rotterdam berechnet.

##### B. Standardqualität

Die Richtpreise, die Interventionspreise, der Referenzpreis, der Mindestgarantiepreis und die Schwellenpreise (A) werden für die Standardqualitäten festgesetzt.

Die Verordnung Nr. 768/69/EWG, ersetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2731/75 und geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1150/77, bestimmt die Standardqualitäten für Weichweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen.

Die Standardqualitäten für die übrigen Getreidearten sowie für einige Mehle, Grütze und Grieße werden durch die Verordnung Nr. 1397/69/EWG, ersetzt durch die Verordnung (EWG) Nr. 2731/75, bestimmt.

C. Orte, auf die sich die festgesetzten Preise beziehen

a) Richtpreis und Grundinterventionspreis

Der Grundrichtpreis ist festgesetzt für Duisburg und der einzige Grundinterventionspreis für Ormes auf der Grosshandelsstufe bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen.

b) Mindestgarantiepreis für Hartweizen

Der Mindestgarantiepreis für Hartweizen ist festgesetzt für den Handelsplatz der Zone mit dem grössten Überschuss auf der gleichen Stufe und zu den gleichen Bedingungen wie der Richtpreis.

II. MARKTPREISE (INLANDSERZEUGNIS)

Die für die EWG Mitgliedstaaten aufgeführten Marktpreise sind nicht ohne weiteres vergleichbar, da ihnen zum Teil unterschiedliche Lieferbedingungen, Handelsstufen und Qualitäten zugrunde liegen.

A. Orte (Börsen) oder Gebiete auf die sich die Marktpreise beziehen

Siehe Anhang 1

B. Handelsstufe und Lieferungsbedingungen

Belgien : Grosshandelsabgabepreis, lose oder in Säcken, brutto für netto, verladen auf Transportmittel - ohne Steuern.

Dänemark : Grosshandelsankaufspreise, Lieferung Kopenhagen oder Umgebung, lose, ohne Steuern

B.R. Deutschland : Grosshandelsabgabepreis (lose) }  
(Würzburg: Grosshandelseinstandspreis) (lose) ohne Steuern

Frankreich : Weichweizen )

Gerste )

Mais ) Preis ab Erfassungshändler, franko Transportmittel, ohne Steuern

Hartweizen )

Mahlroggen )

Hafer ) Grosshandelsabgabepreis Versandbahnhof, ohne Steuern

Irland : Grosshandelspreise, ab Lager, lose, ohne Steuern, Lieferung in die Handelszentren, ausser für Mais, ab Silo

Italien : Weichweizen : . Futterweizen: Neapel - frei Bestimmungsort, Lastwagen, lose, ohne Steuern

Udine - frei ab Mühle, lose, Zahlung bei Lieferung, ohne Steuern

. Brotherstellung: Neapel )

Udine ) - frei Grosshandel

Roggen : Bologna - frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

Gerste : Foggia - ab Erzeuger, lose, ohne Steuern

Hafer : Foggia - ab Erzeuger, lose, ohne Steuern

Mais : Bologna - frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

Hartweizen : Grosseto - frei Grosshandel

Catania - frei Waggon ab Produktionszone, ohne Verpackung, ohne Steuern

Luxembourg : Ankaufspreis des Landhandels frei Mühle, ohne Steuern

Gerste )

Hafer ) eingeführtes Produkt

Niederlande : Grosshandelsabgabepreis der lose auf Lastkähnen verladene Ware (boordvrij gestort), ohne Steuern

Vereinigtes Königreich : Grosshandelseinkaufspreis, Lieferung an bestimmte Häfen, lose, ohne Steuern

C. Qualität (Inlandserzeugnis)

Belgien : EWG-Standardqualität



## C E R E A L S

### EXPLANATORY NOTE ON THE CEREAL PRICES SHOWN IN THIS PUBLICATION (FIXED PRICES AND MARKET PRICES)

#### INTRODUCTION

Article 13 of Regulation No 19 / 1962 on the progressive establishment of a common organization of the market in cereals (Official Journal No 30, 20 April 1962) stipulated that, as cereal prices were aligned, measures should be taken to arrive at a single price system for the Community at the single market stage, viz :

- a) basic target price valid for the whole Community;
- b) single threshold price;
- c) single method of fixing intervention prices;
- d) single frontier crossing point for the Community to be used for determining c.i.f. prices for products from third countries.

The single market for cereals entered into force on 1st July 1967. This single market is governed by Regulation No 120/67/EEC of 13 June 1967 on the Common Organization of the market in cereals (Official Journal No 117; 19 June 1967-10th year). The Regulation (EEC) nr. 2727/75 of the Council of 29 October 1975 replaces the basic Regulation nr. 120/67/EEC.

The accession of Denmark, Ireland and the United Kingdom is regulated by the treaty relative to the accession of the new Member States to the European Economic Community and to the European Community of Atomic Energy, signed on 22 January 1972 (O.J. of 27.3.1972, 15th year N° L 73).

#### I. FIXED PRICES

##### A. Types of prices

Based on Regulation (EEC) nr. 2727/75 of the Council, modified by the Regulation (EEC) nr. 1547/79, modified by the Regulation (EEC) nr. 1870/80 of the Council target and intervention prices, a reference price, a guaranteed minimum price and threshold prices are fixed for the Community each year.

##### Target prices, intervention prices, reference price, guaranteed minimum price

Simultaneously the following prices are fixed for the Community for the marketing year beginning during the following calendar year:

- a target price for common wheat, durum wheat, barley, maize and rye;
- a single intervention price for feed wheat, maize, barley, and a single intervention price for durum wheat;
- a reference price for bread-making milling wheat;
- a guaranteed minimum price for durum wheat.

##### Threshold prices

These are fixed for the Community for the following :

- a) common wheat, durum wheat, barley, maize and rye, in such a way that the selling price for the imported product on the Duisburg market is the same as the target price, differences in quality being taken into account;
- b) oats, buckwheat, grain sorghum, millet and canary seed, in such a way that the price of the cereals mentioned in paragraph a), which are in competition with these products, is the same as the target price on the Duisburg market;
- c) wheat flour and meslin flour, rye flour, common wheat groats and meal, durum wheat groats and meal.

The threshold prices are calculated for Rotterdam.

##### B. Standard quality

The target and intervention prices, the reference price, the guaranteed minimum price and the threshold prices referred to in section A are fixed for standard qualities.

Regulation No. 768/69/EEC, replaced by the Regulation (EEC) nr. 2731/75 and modified by the Regulation (EEC) No. 1156/77, defines the standard qualities for common wheat, rye, barley, maize and durum wheat



Standard qualities for other cereals and for certain categories of flour, groats and meal are defined in Regulation No 1397/69/EEC, replaced by the Regulation (EEC) nr. 2734/75.

C. Places to which fixed prices relate

a) Target price and intervention price

The target price is fixed for Duisburg and the single intervention price for Ormes at the wholesale stage, goods delivered to warehouse, not unload.

b) Guaranteed minimum price for durum wheat

The guaranteed minimum price for durum wheat is fixed for the marketing centre of the region with the largest surplus, at the same stage and under the same conditions as the target price.

II. MARKET PRICES (NATIONAL PRODUCE)

Some of the market prices shown for individual Community countries are not automatically comparable because they relate to different delivery conditions, marketing stages and qualities.

A. Places (exchanges) or regions to which market prices relate

See annex 1.

B. Marketing stage and delivery conditions

Belgium : warehouse price, in bulk or in bags, weight for nett, loaded on means of transport, exclusive of taxes.

Denmark : wholesale purchase price, delivery to Copenhagen or neighbourhood, in bulk, exclusive of taxes.

Germany : wholesale selling price (in bulk) }  
(Würzburg : wholesale purchase price) (in bulk) } taxes not included

France : Common wheat )

Barley ) Prices ex-authorized merchant/co-op ("collecteur agréé"), loaded, exclusive of taxes.

Maize )

Durum wheat )

Rye (milling) ) Wholesale warehouse price, on wagon, exclusive of taxes

Oats )

Ireland : wholesale price, departure from warehouse, in bulk, exclusive of taxes, delivery at port centres except for maize : ex silo.

Italy : Common wheat : . Feed wheat : Naples - free to destination, on truck, in bulk, exclusive of taxes  
Udine - free ex mill, in bulk, immediate delivery and payment, exclusive of taxes

. Bread-making milling wheat : Naples }  
Udine } wholesale price

Rye : Bologna - free to destination, in bulk, exclusive of taxes

Barley : Foggia - ex producer, in bulk, exclusive of taxes

Oats : Foggia - ex producer, in bulk, exclusive of taxes

Maize : Bologna - free to destination, in bulk, exclusive of taxes

Durum wheat : Grosseto - wholesale price

Catania - free on wagon, ex production zone, unpacked, exclusive of taxes

Luxembourg : agricultural warehouse purchase price, delivered to mill, exclusive of taxes

Barley } imported goods  
Oats }

Netherlands : Wholesale price of goods loaded in bulk on barges (boordvrij gestort), exclusive of taxes

United Kingdom : Wholesale buyers price, delivery to specified ports, in bulk, exclusive of taxes.

C. Quality (national produce)

Belgium : EEC standard quality



## C E R E A L E S

### EXPLICATIONS CONCERNANT LES PRIX DES CEREALES CONTENUS DANS CETTE PUBLICATION (PRIX FIXES ET PRIX DE MARCHÉ)

#### INTRODUCTION

Dans l'article 13 du règlement no.19/1962 portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 20.4.1962 - 5ème année no. 30) est stipulé qu'au fur et à mesure du rapprochement des prix des céréales, des mesures devraient être prises pour aboutir à un système de prix unique pour la Communauté au stade du marché unique à savoir :

- a) un prix indicatif de base valable pour toute la Communauté;
- b) un prix de seuil unique;
- c) un mode de détermination unique des prix d'intervention;
- d) un lieu de passage en frontière, unique pour la Communauté, servant de base pour la détermination du prix CAF des produits en provenance des pays tiers.

Le 1er juillet 1967 le marché unique des céréales est entré en vigueur. Ce marché unique est réglé par le règlement no. 120/67/CEE du 13 juin 1967, portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 19 juin 1967 - 10e année no. 117). Le règlement (CEE) no. 2727/75 du Conseil du 29 octobre 1975 remplace le règlement de base no. 120/67/CEE.

L'adhésion du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni est réglée par le traité relatif à l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé le 22 janvier 1972 (J.O. du 27.3.1972 - 15e année no. L 73).

#### I. PRIX FIXES

##### A. Nature des prix

Basé sur le règlement (CEE) no. 2727/75 du Conseil, modifié par le règlement (CEE) no.1547/79, modifié par le règlement (CEE) no. 1870/80 du Conseil, sont fixés, chaque année, pour la Communauté, des prix indicatifs et d'intervention, un prix de référence, un prix minimum et des prix de seuil.

##### Prix indicatifs, prix d'intervention, prix de référence, prix minimum garanti

Il a été fixé pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, simultanément :

- un prix indicatif pour le froment tendre, le froment dur, l'orge, le maïs et le seigle;
- un prix d'intervention unique pour le froment tendre fourrager, le seigle, l'orge, le maïs et le froment dur;
- un prix de référence pour le froment tendre panifiable;
- un prix minimum garanti pour le froment dur.

##### Prix de seuil

Ceux-ci sont fixés pour la Communauté pour :

- a) le froment tendre, le froment dur, l'orge, le maïs et le seigle de façon que, sur le marché de Duisbourg, le prix de vente du produit importé se situe, compte tenu des différences de qualité, au niveau du prix indicatif;
- b) avoine, sarrasin, graines de sorgho et dari, millet et alpeste de telle façon que le prix des céréales visées sub a), qui sont concurrentes de ces produits, atteigne sur le marché de Duisbourg le niveau du prix indicatif;
- c) farine de froment et de méteil, farine de seigle, gruaux et semoules de froment tendre, gruaux et semoules de froment dur.

Les prix de seuil sont calculés pour Rotterdam.

##### B. Qualité type

Les prix indicatifs, les prix d'intervention, le prix de référence, le prix minimum garanti et les prix de seuil mentionnés sub A sont fixés pour des qualités types.

Le règlement 768/69/CEE, remplacé par le règlement (CEE) no. 2731/75 et modifié par le règlement (CEE) no. 1156/77, détermine les qualités types pour le froment tendre, le seigle, l'orge, le maïs et le froment dur.

Les qualités types pour les autres céréales ainsi que pour certaines catégories de farines, gruaux et semoules sont déterminées par le règlement 1397/69/CEE, remplacé par le règlement (CEE) no. 2734/75.

### C. Lieux auxquels les prix fixés se réfèrent

#### a) Prix indicatif et prix d'intervention

Le prix indicatif est fixé pour Duisbourg et les prix d'intervention uniques pour Ormes au stade du commerce de gros, marchandise rendue magasin non déchargée.

#### b) Prix minimum garanti pour le froment dur

Le prix minimum garanti pour le froment dur est fixé pour le centre de commercialisation de la zone la plus excédentaire au même stade et aux mêmes conditions que le prix indicatif.

## II. PRIX DE MARCHÉ (PRODUIT NATIONAL)

Certains prix de marché indiqués pour chaque pays de la CEE ne sont pas automatiquement comparables en raison de divergences dans les conditions de livraison, les stades commerciaux et les qualités.

### A. Lieux (bourses), ou régions, auxquels se rapportent les prix de marché

Voir annexe 1.

### B. Stade commercial et conditions de livraison

Belgique : Prix départ négoce, en vrac ou en sacs, brut pour net, chargé sur le moyen de transport - impôts non compris.

Danemark : Prix d'achat commerce de gros, livraison Copenhague ou environs, en vrac, hors taxes.

R.F. d'Allemagne : Prix de vente, commerce de gros (en vrac) } impôts non compris  
(Würzburg : prix d'achat commerce de gros) (en vrac) }

France : Froment tendre )

Orge ) Prix départ collecteur agréé, chargé sur moyen d'évacuation, hors taxes.

Maïs )

Froment dur )

Seigle (de meunerie) )

Avoine ) Prix départ négoce au stade du gros sur wagon, hors taxes

Irlande : Prix commerce de gros, départ magasin, en vrac, hors taxes, livraison dans les centres de commercialisation sauf pour le maïs : ex silo

Italie : Froment tendre : . fourrager : Naples - franco camion arrivé, en vrac, impôts non compris

Udine - franco départ moulin, en vrac, livraison et paiement immédiat, impôts exclus

. panifiable: Naples ) franco grossiste

Udine )

Seigle : Bologna - franco arrivée, en vrac, impôts non compris

Orge : Foggia - en vrac, à la production, impôts non compris

Avoine : Foggia - en vrac, à la production, impôts non compris

Maïs : Bologna - franco arrivée, en vrac, impôts non compris

Froment dur : Grosseto - franco grossiste

Catania - franco départ zone de production, marchandise nue, impôts exclus

Luxembourg : Prix d'achat du négoce agricole, rendu moulin, impôts non compris

Orge ) produits importés

Avoine )

Pays-Bas : Prix de gros de la marchandise embarquée en vrac à bord de péniches (boordvrij gestort) impôts non compris

Royaume-Uni : Prix d'achat commerce de gros, livraison aux ports déterminés, en vrac, hors taxes

### C. Qualité (produit national)

Belgique : Standard de qualité CEE

Danemark : Qualité standard; 16 % d'humidité



## C E R E A L I

### SPIEGAZIONE RELATIVA AI PREZZI DEI CEREALI CHE FIGURANO NELLA PRESENTE PUBBLICAZIONE (PREZZI FISSATI E PREZZI DI MERCATO)

#### INTRODUZIONE

Nell'articolo 13 del regolamento n. 19/1962 relativo alla graduale attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 20.4.1962 - 5° anno n. 30) è stabilito che, in funzione del ravvicinamento dei prezzi dei cereali, delle disposizioni dovranno essere prese per giungere ad un sistema di prezzo per la Comunità nella fase del mercato unico, a prevedere :

- a) un prezzo indicativo di base valevole per tutta la Comunità;
- b) un prezzo di entrata unico;
- c) un metodo unico di determinazione dei prezzi d'intervento;
- d) un luogo di transito di frontiera unico per la Comunità, cui riferirsi per la determinazione del prezzo Cif dei prodotti provenienti dai paesi terzi.

Il 1° luglio 1967 il mercato unico dei cereali è entrato in vigore. Questo mercato unico è disciplinato dal regolamento n. 120/67/CEE del 13 giugno 1967 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 19 giugno 1967 - 10° anno n. 117). Il regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975 sostituisce il regolamento di base n. 120/67/CEE.

L'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito è disciplinata dal trattato relativo alla adesione dei nuovi stati membri alla Comunità economica europea ed alla Comunità europea dell'energia atomica, firmato il 22 gennaio 1972 (G.U. del 27.3.1972 - 15a annata n. L 73).

#### I. PREZZI FISSATI

##### A. Natura dei prezzi

Sulla base del regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, modificato dal regolamento (CEE) n. 1547/79 modificato dal regolamento (CEE) n. 1870/80 del Consiglio, vengono fissati per la Comunità, ogni anno, dei prezzi indicativi e d'intervento, un prezzo di riferimento, un prezzo minimo garantito e dei prezzi di entrata.

##### Prezzi indicativi, prezzi d'intervento, prezzo di riferimento, prezzo minimo garantito

Vengono simultaneamente fissati per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno successivo :

- un prezzo indicativo per il frumento tenero, il frumento duro, l'orzo, il granoturco e la segala;
- un prezzo d'intervento unico per il frumento tenero da foraggio, la segala, l'orzo, il granoturco e per il frumento duro;
- un prezzo di riferimento per il frumento tenero panificabile;
- un prezzo minimo garantito per il frumento duro.

##### Prezzi di entrata

I prezzi di entrata sono fissati dalla Comunità per :

- a) il frumento tenero, il frumento duro, l'orzo, il granoturco e la segala in modo che, sul mercato di Duisburg, il prezzo di vendita del prodotto importato, tenuto conto delle differenze di qualità, raggiunga il livello del prezzo indicativo;
- b) l'avena, il grano saraceno, il sorgo e la durra, il miglio e la scagliola in modo che il prezzo dei cereali di cui al punto a) che sono loro concorrenti raggiunga sul mercato di Duisburg il livello del prezzo indicativo;
- c) la farina di frumento e di frumento segalato, la farina di segala, le semole e i semolini di frumento tenero, le semole e i semolini di frumento duro.

I prezzi di entrata sono calcolati per Rotterdam.

##### B. Qualità tipo

I prezzi indicativi, i prezzi d'intervento, il prezzo di riferimento, il prezzo minimo garantito ed i prezzi di entrata menzionati alla voce A sono fissati per delle qualità tipo.